

Gaggenau

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Bruksveiledning

Käyttöohje

VL 040/041

Bänkfläkt

Bordsug

Benkeventilator

Työtasuuletin

Innehållsförteckning	3
Inholdsfortegnelse	10
Innholdsfortegnelse	17
Sisällysluettelo	24

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	4
Allmänna anvisningar	4
Säker användning	4
Säker rengöring	5
Säkerhet vid underhåll och reparationer	5
Orsaker till skador	5
Din nya apparat	6
Bänkfläkt	6
Tillbehör	6
Specialtillbehör	6
Funktionssätt	7
Frånluftdrift	7
Umluftbetrieb	7
Användning	7
Påslagning	7
Frånslagning	7
Skötsel och rengöring	8
Rengöra apparaten	8
Ta ur och sätta in metallfettfilter	8
Rengöra metallfettfilter	8
Använd inte dessa rengöringsmedel	8
Kundservice	9
Förpackning och uttjänta apparater	9
Miljövänlig avfallshantering	9

Utförligare information om produkter, tillbehör, reservdelar och service hittar du på Internet: **www.gaggenau.com** och onlineshop: **www.gaggenau-eshop.com**

Säkerhetsanvisningar

Läs anvisningen noggrant. Spara anvisningen för framtida bruk och eventuella kommande ägare.

Allmänna anvisningar

Kontrollera enheten efter uppackning. Anslut inte enheten om den har transportskador.

Denna apparat är endast avsedd att användas i privata hushåll. Använd apparaten bara till matlagning, aldrig till uppvärmning av rum.

Vuxna och barn får inte använda enheten utan uppsikt om de saknar fysisk eller mental färdighet eller saknar kunskap och erfarenhet för att använda enheten rätt och säkert. Låt inte barn leka med enheten eller förpackningsmaterialet.

Enheten är inte avsedd för användning med extern timer eller fjärrkontroll.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av du inte följt bruksanvisningen.

Säker användning

Risk för brännskador! Apparaten blir het vid användning tillsammans med matlagningsapparater. Håll barn på avstånd och se till att hantera apparaten korrekt.

Risk för personskador, risk för materiella skador! Riskabelt att ställa föremål på apparaten. Ställ därför aldrig föremål på apparaten.

Brandfara! Om bänkfläktarna VL 040/041 byggs in bredvid en gasdriven apparat måste en luftledningsplåt (LS 041 000) monteras. Gaslågan kan då inte dras in i fläkten. Dessutom undviks att fettindränkta filter fattar eld på grund av gaslågan.

Brandfara! Lågor kan dras in i fläkten. Flambera aldrig bredvid en påslagen bänkfläkt.

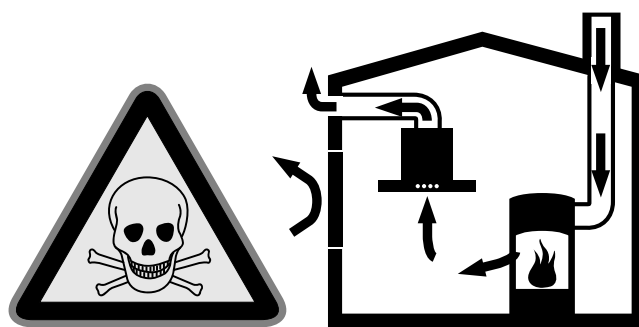
Brandfara, risk för brännskador! Fara uppstår om inte ett kokkärl står på en tänd gaslåga. Använd alltid kokkärl som är lämpliga för gaskokzoner. Reglera gaslågan så att den inte slickar kokkärlet på utsidan.

Risk att skada sig! Sug aldrig upp farliga eller explosiva ämnen.

Risk för kortslutning! Sladdisoleringen på elapparater kan smälta. Lagg aldrig sladdar på het håll.

Brandfara! Överfettade filter innebär brandfara! Friter eller grilla aldrig bredvid apparaten. Var noga med att rengöra fettfiltren regelbundet.

Livsfara, förgiftningsrisk! Genom tillbakasug av förbränningsgaser. Använd aldrig apparaten i frånluftsdrift samtidigt med en eldstad som är beroende av rumsluft, om det inte är säkerställt att tilluften är tillräcklig.

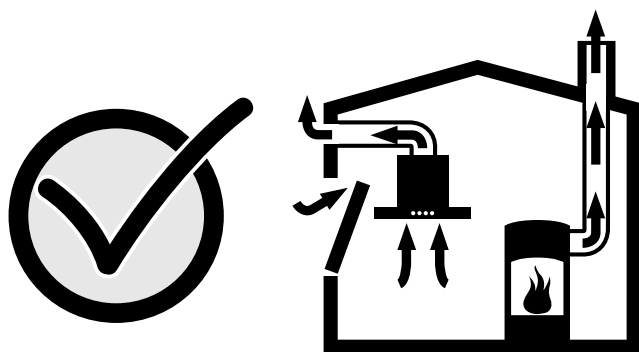


Eldstäder som är beroende av rumsluft (t.ex. värmeapparater som drivs med gas, olja, ved eller kol, genomströmningsapparater, varmvattensberedare, spishållar och ugnar) tar upp sin förbränningsluft ur det rum där de är installerade och leder ut avgaserna genom en avgasanläggning (t.ex. skorsten) i det fria.

När en köksfläkt är igång dras rumsluft ur köket och rummen bredvid - utan tillräcklig tilluft uppstår ett undertryck. Giftiga gaser sugs tillbaka ur skorstenen eller utsläppsschaktet in i bostadens rum.

- Därför måste man alltid sörja för att tilluften är tillräcklig.
- Enbart en väggenomföring för till-/frånluft säkerställer inte att gränsvärdet upprätthålls.

Drift utan risk är endast möjlig om undertrycket i det rum, där eldstaden befinner sig, inte överskrider 4 Pa (0,04 mbar). Detta kan uppnås om den luft som krävs för förbränningen kan strömma till genom öppningar som inte går att stänga, t.ex. i dörrar, fönster, via en väggenomföring för tilluft/frånluft eller med hjälp av andra tekniska åtgärder.



Rådfråga i varje enskilt fall den lokalt ansvariga sotarmästaren som kan bedöma husets ventilationssystem i sin helhet och föreslå lämpliga åtgärder för ventilationen.

Används köksfläkten enbart i cirkulationsdrift får den användas utan inskränkning.

Brandfara! Brandfara på grund av flygande gnistor. Apparaten får bara installeras över en eldstad för fasta bränslen (t.ex. trä eller kol) om det finns ett fullständigt täckande, ej avtagbart skydd.

Säker rengöring

Risk för brännskador! Enheten blir het vid användning. Låt enheten svalna före rengöring.

Risk för stötar! Rengör aldrig enheten med högtryckstvätt eller ångrengöring.

Se upp! Skador på enheten: Ta inte av vredet vid rengöring.

Säkerhet vid underhåll och reparationer

Risk för att man skadar sig! Vid störningar eller skada på apparaten: Skruva ur resp. koppla från säkringarna. Anlita kundservicen.

Risk för personskador! Obehöriga reparationer kan innebära stor risk för användaren. Det är bara behörig fackman som får reparera enheten. Behöver enheten reparation, kontakta service!

Risk för att man skadar sig! En skadad elkabel måste bytas ut omgående av tillverkaren, återförsäljaren, kundservicen eller en behörig elinstallatör.

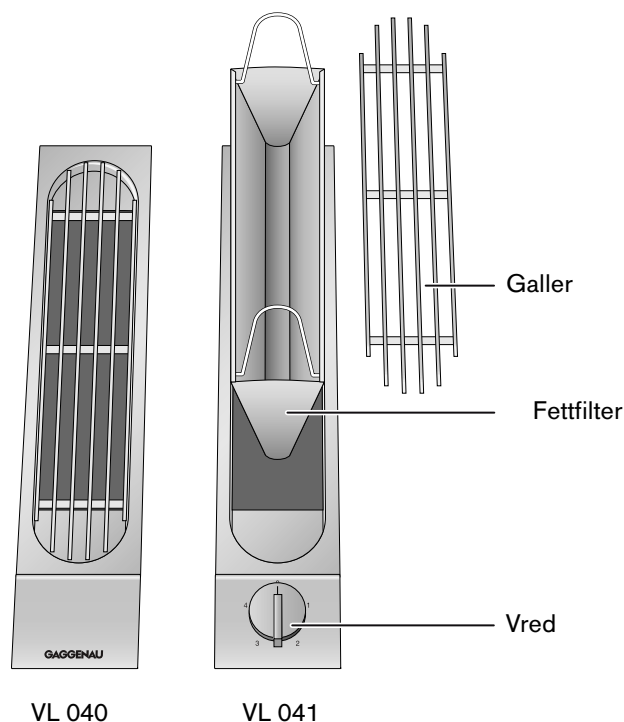
Orsaker till skador

Se upp! Risk för skador på grund av korrosionsdefekter. Slå alltid på apparaten vid matlagning för att undvika att det bildas kondensvatten. Kondensvatten kan medföra korrosionsdefekter.

Din nya apparat

Här lär du känna din nya apparat och får du information om tillbehöret.

Bänkfläkt



Tillbehör

Följande tillbehör ingår som standardtillbehör:

- Metallfettfilter
- Galler

Specialtillbehör

Följande tillbehör kan du beställa hos din fackhandlare:

- AD 724-040: Rundrörstuts (nominell vidd 125 mm)
- AD 824-042 Fyrkantrörstuts (nominell vidd 125 mm)
- AD 854-042 (nominell vidd 150 mm)
- AS 070-000: Anslutningsstuts för förlängning vid installationen
- LS 041-000: Luftledningsplåt
- VV 200-014: Kombilist ädelstål
- VV 200-034: Kombilist aluminium

Kompletterande apparater

- AR 400-130: Inomhusfläkt (1000 m³/h)
- AR 400-140: Inomhusfläkt (1400 m³/h)
- AR 401-130: Utomhusfläkt (950 m³/h)
- AR 401-140: Utomhusfläkt (1200 m³/h)
- AR 413-120: Cirkulationsluftmodul (700 m³/h)
- AA 413-160: Filter för cirkulationsluftmodul

Alla fläktarna når maximal lufteffekt friblåsande.

Använd tillbehöret endast enligt anvisningarna. Tillverkaren bär inget ansvar, om tillbehöret används på fel sätt.

Funktionssätt

Denna apparat kan du använda till frånluft- eller cirkulationsdrift.

Frånluftdrift



Den insugna luften rengörs via fettfiltren och leds genom ett rörsystem ut i det fria.

- Frånluften får inte ledas in i en skorsten eller ett schakt, som samtidigt används till avluftning av rum, där eldstäder är uppställda.
- Om frånluften skall ledas in i ett skorstensrör eller en frånluftskanal, som inte är i bruk, måste man ansöka om medgivande hos den ansvarige sotarmästaren.
- Leds frånluften genom ytterväggen bör man använda en teleskopisk väggenomföring.

Med kolfilter



Spisfläkten suger upp köksoset som leds genom fettfiltren **och** ett kolfilter där det renas och sedan leds tillbaka till köket igen.

Obs: För att luktämnena ska bindas, måste ett kolfilter monteras. Kompletteringsset samt nya fettfilter finns att köpa i fackhandeln eller hos service. Tillbehörsnumret hittar du i slutet av bruksanvisningen.

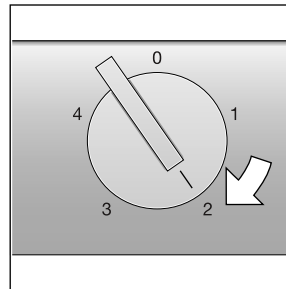
Användning

Rengör apparaten och tillbehörsdelarna grundligt före första användningen.

Obs: VL 040 kan endast användas i kombination med VL 041. Varje inställning av ett effektläge gäller för båda bänkfläktarna. Detta innebär: När du ställer vredet på läge 1 drivs båda bänkfläktarna i läge 1.

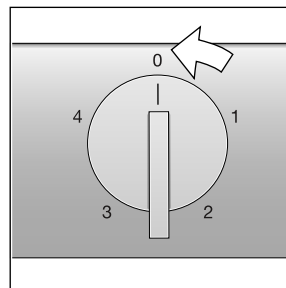
Påslagning

Vrid vredet åt höger till önskat läge (0-4).



Frånslagning

Vrid vredet åt vänster till läge 0.



Skötsel och rengöring

I detta kapitel finner du tips och anvisningar till hur du bäst sköter och rengör din apparat.

⚠ Risk för brännskador!

Enheten blir het vid användning. Låt enheten svalna före rengöring.

⚠ Risk för stötar!

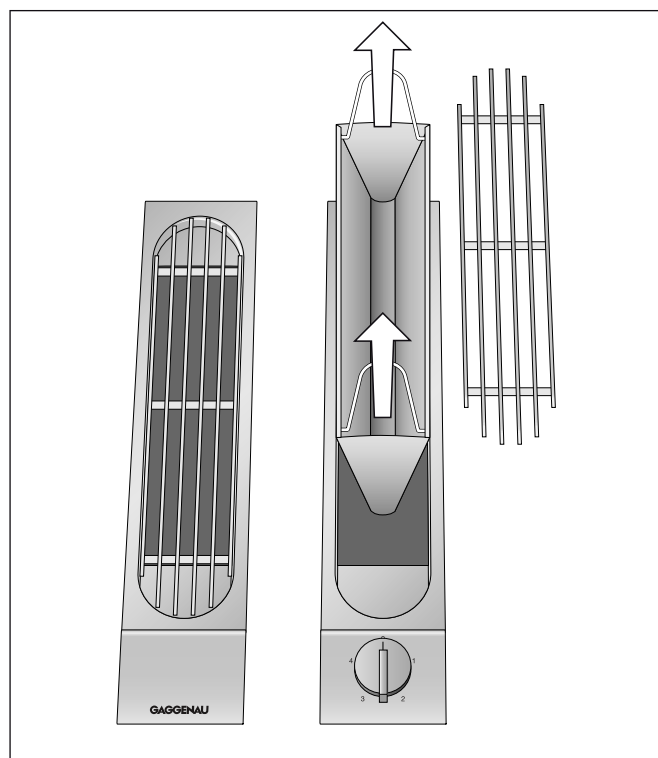
Rengör aldrig enheten med högtryckstvätt eller ångrengöring.

Rengöra apparaten

Obs: Apparatytan och manöverorganen är känsliga för repor. Lämpliga rengörings- och vårdmedel kan du köpa via hotline eller online-shopen. Följ garantibestämmelserna i bifogade servicehäfte och följande rengöringsanvisningar:

- Rengör ytorna med en mjuk, fuktig duk, diskmedel eller ett mildt fönsterputsmedel. Mjuka upp intorkade föroreningar med en fuktig duk. Skrapa inte!
- Rengör ädelstålytorna endast i slipriktningen.
- Använd aldrig rengöringsmedel för ädelstål till manöverorganen.

Ta ur och sätta in metallfettfilter



- 1 Ta av ventilationsgallret.
- 2 Vrid de båda fästtrådarna uppåt och ta ut fettfiltret ur apparaten.

Insättningen görs i omvänd ordningsföljd.

Rengöra metallfettfilter

De insatta metallfettfiltren fångar upp de feta beståndsdelarna i köksoset. Rengör metallfettfiltren vid normal användning (1 till 2 timmar dagligen) ca. vart tredje månad.

Obs

- Använd inga aggressiva, syra- eller luthaltiga rengöringsmedel.
- Metallfettfiltren kan du rengöra i diskmaskinen eller för hand.

I diskmaskinen:

Obs: Vid rengöring i diskmaskinen kan lätta färgförändringar uppstå. Detta har ingen inverkan på metallfettfiltrens funktion.

- Rengör inte kraftigt nedsmutsade metallfettfilter tillsammans med matservisdelar.
- Lägg in metallfettfiltren lätt och ledigt i diskmaskinen. De får inte klämmas in.

För hand:

Obs: Vid envis smuts kan du använda ett speciellt fettlösningsmedel. Det kan beställas via online-shopen.

- Blöt upp metallfettfiltren i het diskmedelslösning.
- Använd en borste till rengöringen och skölj sedan ur filtren noggrant.
- Låt metallfettfiltren droppa av.

Apparatdel/yta	Rekommenderad rengöring
Metallfettfilter	Diskmaskin eller för hand
Manöverpanel	Rengör med mjuk, fuktig trasa och litet diskmedel; trasan får inte vara för våt. Eftertorka med mjuk duk.
Vred	Rengör med mjuk, fuktig trasa och litet diskmedel; trasan får inte vara för våt. Se upp! Risk att apparaten skadas: Dra inte av vreden när du rengör dem.

Använd inte dessa rengöringsmedel

- Skurpulverhaltiga eller skarpa rengöringsmedel
- Syrahaltiga rengöringsmedel (t.ex. ättika, citronsyra osv.)
- Klorhaltiga eller starkt alkoholhaltiga rengöringsmedel
- Ugnsspray

- Hårda, repande disksvampar, borstar eller skurnylon
- Tvätta ur nya svampdukar grundligt innan du använder dem

Kundservice

Om din apparat behöver repareras finns vår kundservice till för dig. Vi hittar alltid en passande lösning, även för att du ska slippa onödiga besök av tekniker.

Ange produktnumret (E-nr.) och tillverkningsnumret (FD-nr.) när du ringer upp oss, så att vi kan ge dig kvalificerad hjälp. Typskylten med nummerna finner du på apparatens undersida. Här kan du fylla i data för din apparat och telefonnumret till din kundservice, så att du har dem nära till hands om de skulle behövas.

E-nr.

FD-nr.

Kundservice 

Observera: Ett besök av kundserviceteknikern är inte kostnadsfritt om apparaten använts på fel sätt, inte ens under garantitiden.

Olika länders kontaktuppgifter hittar du i bifogad förteckning över Serviceställen.

Reparationsuppdrag och råd vid fel

S 08 734 1370
local rate

Lita på tillverkarens kunnande. Då vet du att det är utbildade servicetekniker som gör reparationen med originalreservdelar till din vitvara.

Förpackning och uttjänta apparater

Både förpackning till nya apparater och uttjänta apparater innehåller värdefulla råvaror och återvinningsbara material.

Se därför till att källsortera avfallet.

Informera dig hos din fackhandel eller din kommun om aktuell hantering av avfallet.

Miljövänlig avfallshantering



Denna apparat fyller kraven enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger den ram för tillbakatagande och återvinning av uttjänta apparater som gäller inom hela EU.

Inholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	11
Generelle oplysninger	11
Sikkerhed ved anvendelse	11
Sikkerhed ved rengøring	12
Sikkerhed ved vedligeholdelse og reparation	12
Årsager for skader	12
Deres nye apparat	13
Bordsug	13
Tilbehør	13
Specialtilbehør	13
Funktionsmåde	14
Aftræksdrift	14
Umluftbetrieb	14
Betjening	14
Tænde	14
Slukke	14
Vedligeholdelse og rengøring	15
Rengøre apparatet	15
Demontere og montere metalfedtfiltre	15
Rengøre metalfedtfiltrene	15
Disse rengøringsmidler må ikke benyttes	16
Kundeservice	16
Forpakning og el-affald	16
Miljøvenlig bortskaffelse	16

Der findes yderligere oplysninger om produkter, tilbehør, reservedele og services på internettet: **www.gaggenau.com** og Online-Shop: **www.gaggenau-eshop.com**

Sikkerhedsanvisninger

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem. Opbevar denne vejledning til senere brug eller til eventuelle kommende ejere af apparatet.

Generelle oplysninger

Kontroller apparatet, når det er pakket ud. Apparatet må ikke tilsluttes, hvis det har en transportskade.

Dette apparat er kun beregnet til at bruges i en privat husholdning. Benyt apparatet kun til at tilberede madvarer, men aldrig som varmeapparat.

Voksne eller børn må ikke betjene apparatet uden opsyn, hvis de fysisk eller mentalt ikke er i stand til at betjene det korrekt og sikkert, eller hvis de ikke er i besiddelse af den nødvendige viden eller erfaring til dette. Lad aldrig børn lege med apparatet eller med emballagematerialet.

Dette apparat er ikke beregnet til brug med et eksternt tidsur eller en ekstern fjernbetjening.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået som følge af tilsidesættelse af vejledningen.

Sikkerhed ved anvendelse

Forbrændingsfare! Pga. et varmt apparat under brugen med kogetopper. Hold børn væk og vær opmærksom på hensigtsmæssig brug.

Risiko for kvæstelser, risiko for beskadigelser!

Pga. henstillede genstande på apparatet. Sæt aldrig genstande på apparatet.

Brandfare! Når bordsugene VL 040/041 er monteret ved siden af et gasapparat, skal der benyttes en luftledeplade (LS 041 000). Flammen kan således ikke suges ind i ventilatoren. Man undgår, at et fedtmættet filter antænder sig gennem gasflammen.

Brandfare! Flammer kan trækkes ind i ventilationen. Der må ikke flamberes ved siden af et bordsug, der er i drift.

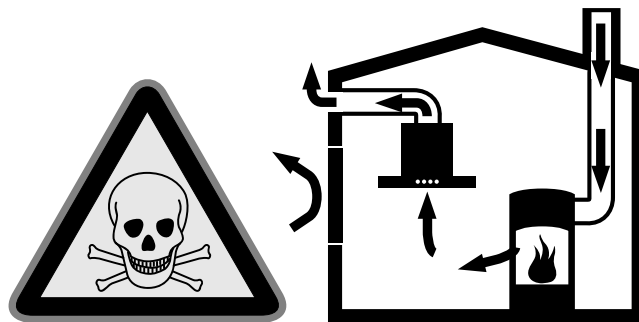
Brandfare, forbrændingsfare! Pga. gaskogesteder, uden at kogegrej er sat på. Benyt gaskogesteder altid med passende kogegrej. Regulér flammen, således at den ikke slikker ud over kogegrejet.

Risiko for kvæstelser! Der må aldrig udsuges farlige eller eksplosive stoffer og dampe.

Fare for kortslutning! Kabelisoleringen på elektriske apparater kan smelte. Læg aldrig tilslutningskabler på varme kogezone.

Brandfare! Filtre med for meget fedt i udgør en brandfare! Ved siden af apparatet må man aldrig friturestege eller grille uden at holde opsyn. Husk at rense fedtfiltrene regelmæssigt.

Livsfare, forgiftningsfare! Pga. røggasser, der suges tilbage. Apparatet må aldrig køre i aftræksdrift samtidig med et indeluftsafhængigt ildsted, hvis der ikke er sørget for tilstrækkelig lufttilførsel.

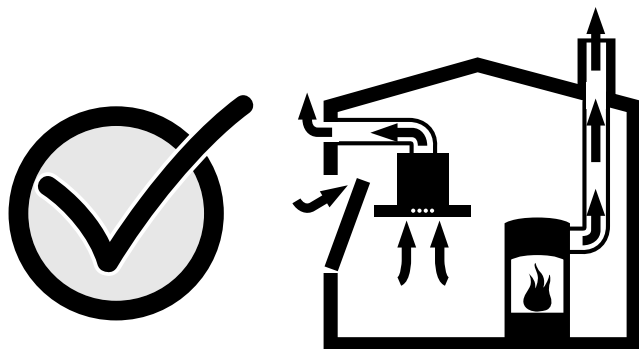


Ildsteder, der er afhængige af indeluften, (f.eks. gas-, olie-, ved- eller kuldrevne varmeapparater, gennemløbsvandvarmere, vandvarmere, kogetoppe og bageovne) henter forbrændingsluft fra opstillingsrummet og leder røggasser gennem et røggasanlæg (f.eks. skorsten) ud i det fri.

I forbindelse med en tændt emhætte trækkes indeluft ud af køkkenet og naborum - uden tilstrækkelig lufttilførsel opstår der et undertryk. Giftige gasser fra skorstenen eller aftræksskakten trækkes tilbage og ind i beboelsesrummene.

- Derfor skal der altid sørges for tilstrækkelig lufttilførsel.
- En murkasse til indblæsnings-/udsugningsluft alene sikrer ikke, at grænseværdien overholdes.

En drift uden fare er kun mulig, når undertrykket i ildstedets opstillingsrum ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar). Dette kan nås, når luften, der kræves til forbrændingen, kan strømme ind gennem åbninger, som ikke kan lukkes, f.eks. i døre, vinduer, i forbindelse med en murkasse til indblæsnings-/udsugningsluft eller ved andre tekniske foranstaltninger.



Rådspørg i hvert fald den pågældende skorstensfejemester, som kan bedømme husets samlede ventilationssituation, og som vil komme med et forslag ang. den passende ventilationsforanstaltning.

Benyttes emhætten udelukkende i recirkulationsdrift, kan den benyttes uden indskrænkninger.

Brandfare! Brandfare pga. gnistregn. Apparatet må kun installeres over et ildsted for faste brændsler (f.eks. ved eller kul), når der eksisterer et lukket dæksel, som ikke kan tages af.

Sikkerhed ved rengøring

Fare for forbrænding! Apparatet bliver meget varmt under brugen. Lad apparatet køle af, inden det rengøres.

Fare for elektrisk stød! Apparatet må aldrig rengøres med højtryks- eller dampstrålerenser.

Pas på! Beskadigelse af apparat: Træk ikke betjeningsknapperne af for at rengøre dem.

Sikkerhed ved vedligeholdelse og reparation

Risiko for kvæstelser! Ved fejl eller beskadigelse på apparatet: Drej sikringerne ud resp. slå dem fra. Ring efter kundeservicen.

Fare for tilskadekomst! Ukyndige reparationer af apparatet kan medføre stor fare for brugeren. Reparationer af apparatet må kun udføres af en fagmand. Kontakt kundeservice, hvis apparatet skal repareres.

Risiko for kvæstelser! Et beskadiget elkabel skal omgående erstattes af producenten, salgsfilialen, kundeservicen eller en fagmand.

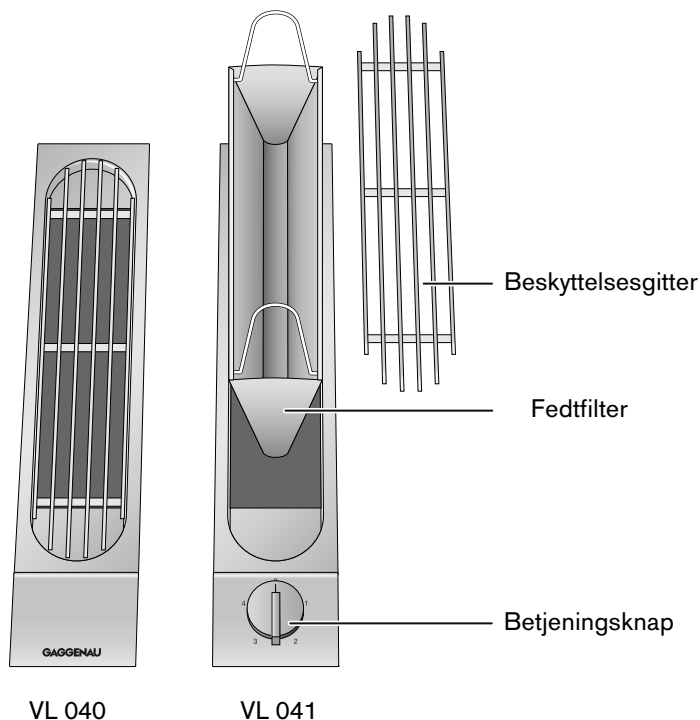
Årsager for skader

Pas på! Risiko for beskadigelse pga. korrosionsskader. Apparatet skal altid tændes under madlavningen for at undgå kondensvanddannelse. Kondensvand kan medføre korrosionsskader.

Deres nye apparat

Her lærer De Deres nye apparat at kende og får informationer vedr. tilbehøret.

Bordsug



Tilbehør

Det følgende tilbehør medfølger i leveringen:

- Metalfedtfilter
- Beskyttelsesgitter

Specialtilbehør

Følgende tilbehør kan De bestille via Deres forhandler:

- AD 724-040: Rund rørstuds (nominel diameter 125 mm)
- AD 824-042 Firkantet rørstuds (nominel diameter 125 mm)
AD 854-042 (nominel diameter 150 mm)
- AS 070-000: Tilslutningsstuds til forlængelse under monteringen
- LS 041-000: Luftledeplade
- VV 200-014: Kombiliste ædelstål
VV 200-034: Kombiliste aluminium

Supplerende apparater

- AR 400-130: Indvendig blæser (1000 m³/h)
AR 400-140: Indvendig blæser (1400 m³/h)
- AR 401-130: Udvendig blæser (950 m³/h)
AR 401-140: Udvendig blæser (1200 m³/h)
- AR 413-120: Recirkulationsmodul (700 m³/h)
- AA 413-160: Filter til recirkulationsmodul

Alle blæsere opnår deres maksimale luftydelse fritblæsende.

Benyt tilbehøret kun som angivet. Producenten er ikke ansvarlig, hvis tilbehøret anvendes forkert.

Funktionsmåde

Dette apparat kan benyttes i aftræks- eller recirkulationsdrift.

Aftræksdrift



Den indsugede luft renses gennem fedtfiltrene og ledes via et rørsystem ud i det fri.

- Aftræksluften må ikke ledes ind i en skorsten eller skakt, som samtidigt bruges til at ventilere opstillingsrum med ildsteder.
- Skal aftræksluften ledes ind i en røggas- eller forbrændingsskorsten, som ikke er i drift, skal den respektive skorstensfejer give sit samtykke.
- Ledes aftræksluften gennem ydervæggen, burde man anvende en teleskop-murkasse.

Cirkulation



Den opsugede luft renses i fedtfiltrene og et aktivfilter og ledes tilbage i køkkenet igen.

Bemærk: Aktivfilteret skal være monteret for at binde køkkendunsten i forbindelse med luftcirkulation. Hele monteringssettet samt reservefiltrene kan købes i faghandlen, hos kundeservice eller i online-shoppen. Tilbehørs-nummeret findes bag i brugsvejledningen.

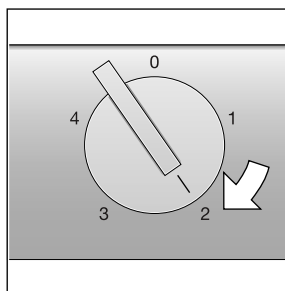
Betjening

Inden første brug skal apparatet og tilbehøret renses grundigt.

Bemærk: VL 040 kan kun benyttes i Kombination med VL 041. Alle betjeningsforløb gælder for begge bordsug. Det betyder: Når De drejer betjeningsknappen til trin 1, kører begge bordsug på trin 1.

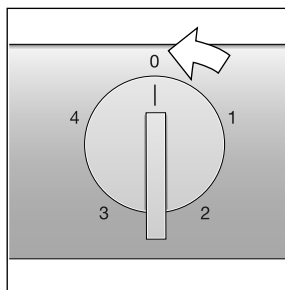
Tænde

Drej betjeningsknappen mod højre til den ønskede position (0-4).



Slukke

Drej betjeningsknappen mod venstre til position 0.



Vedligeholdelse og rengøring

I dette afsnit finder De tips og henvisninger for en optimal vedligeholdelse og rengøring af Deres apparat.

⚠ Fare for forbrænding!

Apparatet bliver meget varmt under brugen. Lad apparatet køle af, inden det rengøres.

⚠ Fare for elektrisk stød!

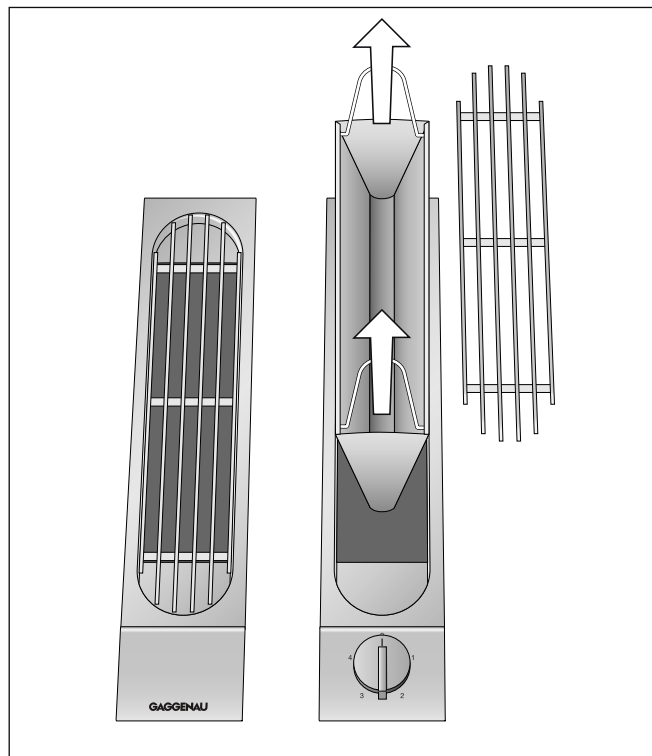
Apparatet må aldrig rengøres med højtryks- eller dampstrålerenser.

Rengøre apparatet

Bemærk: Apparatets overflade og betjeningslementerne er modtagelige for ridser. Egnede rengørings- og plejemidler til Deres apparat kan De købe via hotlinen eller online-butikken. Vær opmærksom på garantibestemmelserne i det medfølgende servicehæfte og de følgende rengøringshenvisninger:

- Overfladerne renses med en blød, fugtig klud, opvaskemiddel eller mild vinduesrens. Indtørret snavs blødes op med en fugtig klud. De må ikke kradse!
- Ædelstålsoverflader må kun rengøres i slibningens retning.
- Benyt ingen ædelstålrens til betjeningslementer.

Demontere og montere metalfedtfiltre



- 1 Tag ventilationsgitteret af.
- 2 Drej holdetråde opad og tag fedtfiltret ud af apparatet.

Monteringen sker i omvendt rækkefølge.

Rengøre metalfedtfiltrene

De indsatte metalfedtfiltre optager de fedtholdige bestanddele fra emmen i køkkenet. Ved normal brug (1 til 2 timer dagligt) skal metalfedtfiltrene rengøres ca. hver tredje måned.

Anvisninger

- Benyt ingen aggressive, syre- eller baseholdige rengøringsmidler.
- Metalfedtfiltrene kan rengøres i opvaskemaskinen eller med hånden.

I opvaskemaskinen:

Bemærk: Ved rengøringen i opvaskemaskinen kan der opstå mindre misfarvninger. Dette har ingen indflydelse på metalfedtfiltrenes funktion.

- Stærk snavsede metalfedtfiltre må ikke rengøres sammen med porcelæn eller glas.
- Metalfedtfiltrene skal sættes løse ind i opvaskemaskinen. De må ikke klemmes fast.

Med hånden:

Bemærk: Ved fastsiddende snavs kan De bruge et specielt fedtopløsningsmiddel. Dette kan bestilles via online-butikken.

- Metalfedtfilterne lægges i blød i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel.
- Benyt til rengøringen en børste og skyl filterne derefter grundigt.
- Lad metalfedtfilterne dryppe af.

Apparatdel/overflade	Anbefalet rengøring
Metalfedtfilter	Opvaskemaskine eller med hånden
Betjeningspanel	Renses med en blød, fugtig klud og lidt opvaskemiddel; kluden må ikke være for våd. Tør efter med en blød klud.
Betjeningsknap	Renses med en blød, fugtig klud og lidt opvaskemiddel; kluden må ikke være for våd. Pas på! Skade på apparatet: Træk betjeningsknapperne ikke af for at rense dem.

Disse rengøringsmidler må ikke benyttes

- Skurende eller skarpe rengøringsmidler
- Syreholdige rengøringsmidler (f.eks. eddike, citronsyre osv.)
- Klorholdige eller stærk alkoholholdige rengøringsmidler
- Ovnrens
- Hårde rengøringssvampe, børster eller skrubbesvampe, der efterlader ridser
- Nye svampeklude skal skylles grundigt inden brug

Kundeservice

Når Deres apparat skal repareres, kan De henvende Dem til vores kundeservice. Vi finder altid en passende løsning, også for at undgå unødige besøg af teknikere.

Når De ringer, bedes De angive produktnummeret (E-nr.) og produktionsnummeret (FD-Nr.), således at vi kan hjælpe Dem kvalificeret. Typeskiltet med numrene findes på apparatets bund. De kan med det samme indføre dataerne af Deres apparat her, så behøver De ikke søge dem i givet fald.

E-nr.	FD-nr.
Kundeservice ☎	

Vær opmærksom på, at besøget fra en kundeservicetekniker i tilfælde af en fejlbetjening heller ikke er gratis under garantiperioden.

Kontaktdataene for alle lande findes i vedlagte kundeservice-fortegnelse.

Reparationsordre og rådgivning i tilfælde af fejl

DK 44 89 89 85

De kan altid stole på, at producenten har den største kompetence. Når reparationerne bliver udført af producenten, kan man være sikker på, at de bliver udført af uddannede serviceteknikere, som anvender originale reservedele.

Forpakning og el-affald

Både nye apparaters forpakning og el-affald indeholder værdifulde råstoffer og genbrugelige materialer.

Bortskaf de enkelte dele kildesorteret.

Deres forhandler eller Deres kommune kan fortælle Dem, hvor og hvordan bortskaffelsen kan ske.

Miljøvenlig bortskaffelse



Dette apparat er i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste of electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet fastsætter rammen for en tilbagetagning og nyttiggørelse af WEEE i hele den Europæiske Union.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	18
Generelle opplysninger	18
Sikkerhet under bruk	18
Sikkerhet ved rengjøring	19
Sikkerhet ved vedlikehold og reparasjon	19
Årsaker for skader	19
Ditt nye apparat	20
Benkeventilasjon	20
Utstyr	20
Spesialutstyr	20
Funksjonsmåte	21
Avtrekkdrift	21
Umluftbetrieb	21
Betjening	21
Innkobling	21
Utkobling	21
Stell og rengjøring	22
Rengjøring av apparatet	22
Montere og demontere metall-fettfilter	22
Rengjøring av metall-fettfilterne	22
Benytt ikke disse rengjøringsmidler	23
Kundeservice	23
Emballasje og gamle apparater	23
Miljøvennlig deponering	23

Nærmere informasjon om produkter, tilbehør, reservedeler og tjenester finner du på Internett: **www.gaggenau.com** og nettbutikk: **www.gaggenau-eshop.com**

Sikkerhetsanvisninger

Les denne bruksanvisningen nøye. Ta vare på bruksanvisningen, slik at du eller senere eiere kan bruke den ved behov.

Generelle opplysninger

Kontroller apparatet etter at det er pakket ut. Apparatet må ikke slås på hvis det er blitt skadet under transport.

Dette apparatet er bare bestemt for bruk i private husholdninger og i hjemmet. Benytt apparatet bare for tilberedning av mat, aldri som varmeapparat.

Voksne og barn som fysisk eller psykisk ikke er i stand til å håndtere apparatet eller ikke har den kunnskap og erfaring som kreves for å betjene apparatet på en riktig og sikker måte, må ikke bruke apparatet uten oppsyn. Barn må ikke få leke med apparatet eller emballasjen.

Dette apparatet er ikke laget for bruk med eksternt tidsur eller ekstern fjernkontroll.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt.

Sikkerhet under bruk

Forbrenningsfare! Ved varmt apparat ved bruk med kokeapparater. Hold barn borte og vær oppmerksom på sakkyndig bruk.

Fare for kroppsskader, fare for materielle skader! Ved gjenstander som er satt på apparatet. Sett aldri gjenstander på apparatet.

Brannfare! Hvis benkeventilatorene VL 040/041 er bygget inn ved siden av et gassapparat, må en luftledeskinne (LS 041 000) benyttes. Flammen kan slik ikke trekkes inn i viften. Det unngås at et filter som er mettet med fett antennes av gassflammen.

Brannfare! Flammer kan trekkes inn i ventilasjonen. Det må aldri flamberes ved siden av en benkeventilator som er i drift.

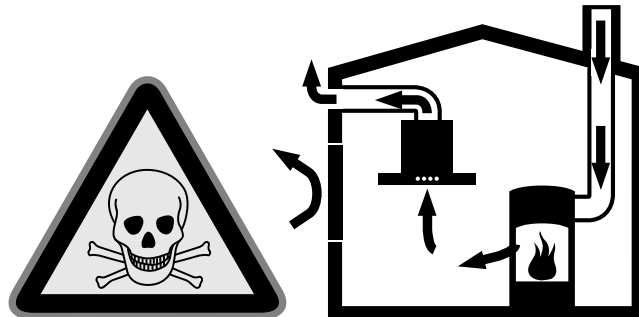
Brannfare, forbrenningsfare! Ved gasskokesoner uten påsatt kokekar. Bruk alltid gasskokesoner med passende kokekar. Reguler flammen slik at den ikke slikker utenfor kokekaret.

Fare for skader! Sug aldri ut farlige eller eksplosive stoffer eller damper.

Fare for kortslutning! Kabelisolasjonen på elektrisk utstyr kan smelte. Strømledninger må aldri legges på varme kokesoner.

Brannfare! Filtre med for mye fett betyr brannfare! Det må aldri frityrsteges eller grilles uten oppsyn ved siden av apparatet. Pass på å rengjøre fettfilteret regelmessig.

Livsfare, fare for forgiftning! Ved forbrenningsgasser som er sugd tilbake. Bruk aldri apparatet i avtrekksdrift samtidig med et ildsted som er avhengig av romluften, hvis det ikke sørges for tilstrekkelig tilførselsluft.

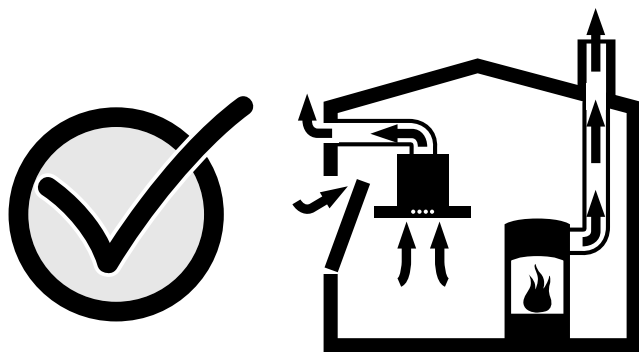


Ildsteder som er avhengig av romluften (f. eks. varmeapparater som drives med gass, olje eller kull, varmtvannsberedere, koketopper og stekeovner) bruker forbrenningsluften fra oppstillingsrommet og leder avgassene gjennom et avgassanlegg (f. eks. skorstein) i det fri.

I forbindelse med en innkoblet ventilator trekkes det romluft fra kjøkkenet og rommene ved siden av - uten tilstrekkelig tilførselsluft oppstår et undertrykk. Giftige gasser fra skorstein eller avtrekksjakt suges tilbake til oppholdsrommene.

- Det må derfor alltid sørges for tilstrekkelig tilførselsluft.
- Bare en murkasse for tilførsels-/utblåsningsluft er ikke tilstrekkelig for å sikre at grenseverdien overholdes.

Sikker drift er bare da mulig, dersom undertrykket i rommet hvor ildstedet er plassert ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar). Dette kan oppnås dersom forbrenningsluften kan strøme gjennom åpninger som ikke kan lukkes som f.eks. i dører, vinduer, i forbindelse med en murkasse for tilførsels-/utblåsningsluft eller ved hjelp av andre tekniske tiltak.



Du bør i alle fall rådføre deg med den vedkommende skorsteinsfeieren som kan bedømme husets tilførselsluft og avtrekksluft og foreslår det passende tiltaket for ventilasjonen.

Hvis ventilatoren benyttes utelukkende i omluftsdrift, er bruken mulig uten innskrenkninger.

Brannfare! Brannfare ved gnistregn. Innstaller apparatet bare da over et ildsted for faste brennstoffer (f.eks. tre eller kull) hvis det finnes en lukket beskyttelse som ikke er avtagbar.

Sikkerhet ved rengjøring

Forbrenningsfare! Apparatet blir varmt under bruk. Vent med rengjøring til apparatet er avkjølt.

Fare for elektrisk støt! Det må ikke brukes høytrykksspyler eller damprenser til rengjøring av apparatet.

Obs! Skader på apparatet: Dreiebryterne må ikke trekkes av ved rengjøring.

Sikkerhet ved vedlikehold og reparasjon

Fare for skader! Ved feil eller skader på apparatet: Skru ut eller koble ut sikringer. Ring til kundeservice.

Fare for personskader! Ufagmessig reparasjon kan føre til betydelige farer. Reparasjoner av apparatet må bare utføres av fagfolk. Kontakt kundeservice dersom det er behov for reparasjon.

Fare for skader! E skadet strømkabel må omgående skiftes ut av produsenten, salgsfilialen, kundeservicen eller av fagfolk.

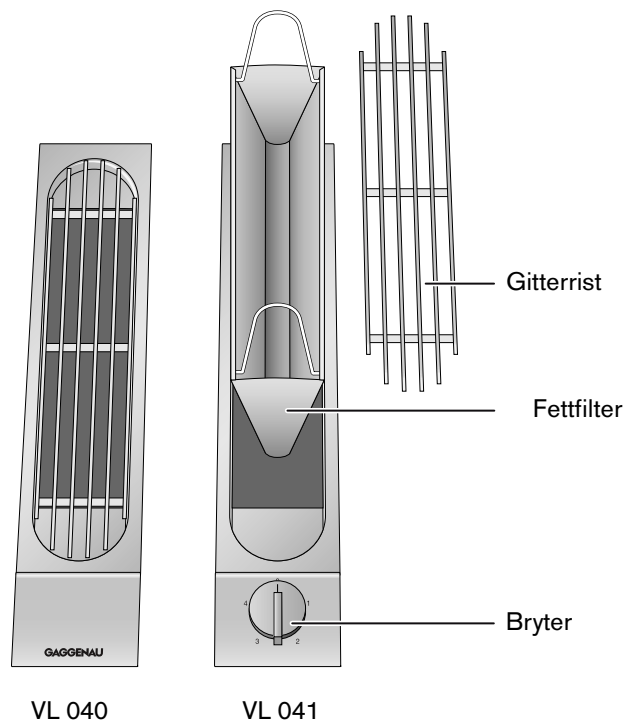
Årsaker for skader

Obs! Fare for skader på grunn av korrosjon. Koble alltid inn apparatet når du lager mat for å unngå dannelse av kondensvann. Kondensvann kan føre til korrosjonsskader.

Ditt nye apparat

Her lærer du ditt nye apparat å kjenne og får informasjon om utstyret.

Benkeventilasjon



Utstyr

Det følgende utstyret er med i leveringen:

- Metall-fettfilter
- Gitterrist

Spesialutstyr

Det følgende utstyret kan du bestille hos din fagforhandler:

- AD 724-040: Rund rørstuss (nominell diameter 125 mm)
- AD 824-042 rektangulær rørstuss (nominell diameter 125 mm)
AD 854-042 (nominell diameter 150 mm)
- AS 070-000: Tilkoblingsstuss for forlengelse ved montasjen
- LS 041-000: Luftledeskinne
- VV 200-014: Kombilist edelstål
VV 200-034: Kombilist aluminium

Supplerende apparater

- AR 400-130: Innvendig vifte (1000 m³/h)
AR 400-140: Innvendig vifte (1400 m³/h)
- AR 401-130: Utvendig vifte (950 m³/h)
AR 401-140: Utvendig vifte (1200 m³/h)
- AR 413-120: Omluftmodul (700 m³/h)
- AA 413-160: Filter for omluftmodul

Alle vifter oppnår den maksimale lufteffekten frittblåsende.

Benytt utstyret bare som angitt. Produsenten er ikke ansvarlig hvis utstyret benyttes på feil måte.

Funksjonsmåte

Dette apparatet kan du bruke i avtrekks- eller omluftsdrift.

Avtrekksdrift



Den innsugde luften rengjøres ved hjelp av fettfilterne og ledes via et rørsystem ut i det fri.

- Avtrekksluften må ikke ledes i en skorstein eller sjakt som samtidig tjener til avlufting av oppstillingsrom med ildsteder.
- Hvis avtrekksluften skal ledes i en røk- eller avgasspipe som ikke er i drift, må det innhentes tillatelse fra den vedkommende skorsteinsfeiermesteren.
- Hvis avtrekksluften ledes gjennom ytterveggen, bør det benyttes en teleskopventil.

Sirkulasjonsdrift



Luften som suges inn, blir rengjort med fettfilter og et aktiv kullfilter og blir så ført tilbake i kjøkkenet.

Merk: For å binde luftestoffene i sirkulasjonsdriften, må det monteres et aktiv kullfilter. Det komplette monteringssettet såsom reservefilter fåes i faghandelen, hos kundeservice eller i Online-Shop. Tilbehør nr. finnes på slutten av bruksanvisningen.

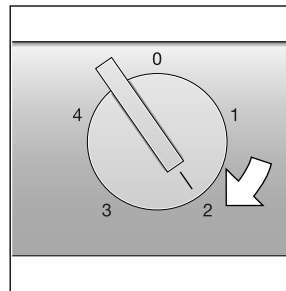
Betjening

Rengjør apparatet og tilbehørsdelene grundig før første bruk.

Merk: VL 040 kan kun drives i kombinasjon med VL 041. Alle innstillinger gjelder for begge benkeventilatorene. Det betyr: Når du stiller bryteren på trinn 1, drives begge benkeventilatorer på trinn 1.

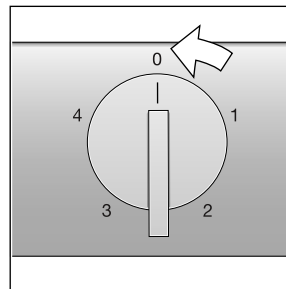
Innkobling

Drei bryteren mot høyre på den ønskede posisjonen (0-4).



Utkobling

Drei bryteren mot venstre på posisjon 0.



Stell og rengjøring

I dette kapittelet finner du tips og henvisninger for optimalt stell og rengjøring av apparatet.

⚠ Forbrenningsfare!

Apparatet blir varmt under bruk. Vent med rengjøring til apparatet er avkjølt.

⚠ Fare for elektrisk støt!

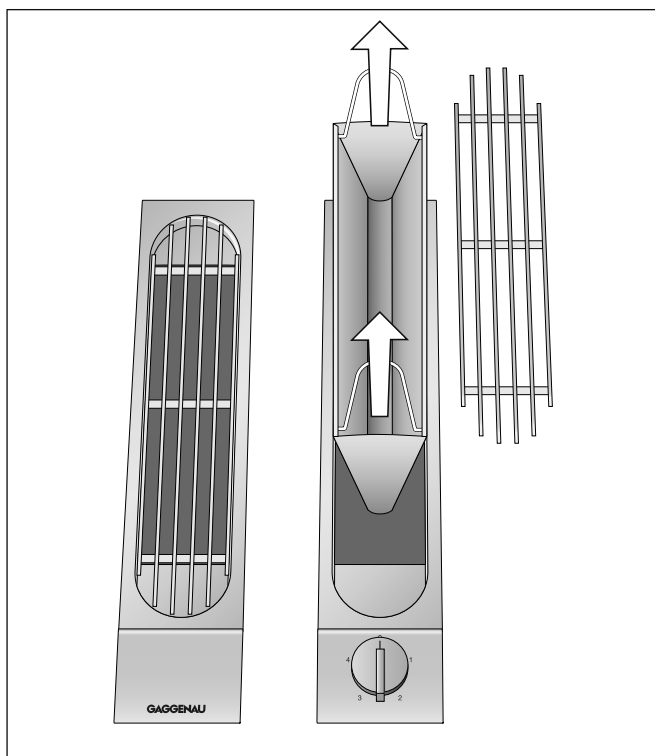
Det må ikke brukes høytrykksspyler eller damprenser til rengjøring av apparatet.

Rengjøring av apparatet

Merk: Apparatoverflaten og betjeningsselementene er ømfintlige for riper. Egnede rengjørings- og pleiemidler for apparatet kan du kjøpe via Hotline eller online shop. Legg merke til garantibestemmelsene i det vedlagte serviceheftet og de følgende henvisningene til rengjøringen:

- Rengjør overflatene med en myk, fuktig klut, oppvaskmiddel eller en mild vinduspuss. Mykne opp tørkede tilsmussinger med en fuktig klut. Ikke skrap!
- Rengjør edelstålflater bare i sliperetningen.
- Bruk ikke stålpudd for betjeningsselementer.

Montere og demontere metall-fettfilter



- 1 Ta av ventilasjonsgitteret.
- 2 Drei begge låsetrådene oppover og ta fettfilteret ut av apparatet

Innsettingen skjer i omvendt rekkefølge.

Rengjøring av metall-fettfilterne

De innsatte metall-fettfilterne tar opp fettpartiklene i kjøkkendampen. Rengjør metall-fettfilterne ved normal bruk (1 til 2 timer daglig) ca. hver tredje måned.

Merknader

- Bruk ikke aggressive syre- eller lutholdige rengjøringsmidler.
- Metall-fettfilterne kan du rengjøre i oppvaskmaskinen eller for hånd.

I oppvaskmaskinen:

Merk: Ved rengjøringen i oppvaskmaskinen kan det oppstå lette misfarginger. Det har ingen innflytelse på metall-fettfilternes funksjon.

- Metall-fettfiltre som er sterkt tilsmusset må ikke rengjøres sammen med servise.
- Legg metall-fettfilterne løst i oppvaskmaskinen. De må ikke klemmes inn.

For hånd:

Merk: Ved hårdnakket smuss kan du bruke et spesielt fettløsemiddel. Det kan bestilles via online shop.

- Mykne opp metall-fettfilterne i varmt oppvaskvann.
- Benytt en børste for rengjøring og skyll filterne godt etterpå.
- La metall-fettfilterne dryppe av seg.

Apparatdel/overflate	Anbefalt rengjøring
Metall-fettfilter	Oppvaskmaskin eller for hånd
Bryterpanel	Rengjøres med en myk, fuktig klut og litt oppvaskmiddel; kluten må ikke være for våt. Tørk etter med en myk klut.
Brytere	Rengjør med en myk, fuktig klut og litt oppvaskmiddel, kluten må ikke være for våt. Obs! Skader på apparatet: Trekk ikke brytere av for rengjøring.

Benytt ikke disse rengjøringsmidler

- Skurende eller skarpe rengjøringsmidler
- Syreholdige rengjøringsmidler (f. eks. eddik, sitronsyre, osv.)
- Klorholdige eller sterk alkoholholdige rengjøringsmidler
- Stekeovnsspray
- Harde, ripende oppvasksvamper, børster eller skureputer
- Vask nye svampkluter grundig før bruk

Kundeservice

Hvis apparatet ditt må repareres, ta kontakt med vår kundeservice. Vi finner alltid en passende løsning, også for å unngå unødige besøk av teknikere.

Vennligst oppgi produktnummeret (E-nr.) og fabrikasjonsnummeret (FD-nr.) når du ringer, slik at du får kvalifisert hjelp. Typeskiltet med numrene finner du på apparatets underside. Her kan du føre inn dataene til apparatet og telefonnummeret til kundeservicen slik at du ved behov ikke må lete lenge.

E-nr.

FD-nr.

Kunderservice ☎

Vær oppmerksom på at besøket av en tekniker fra kundeservicen ved en feilbetjening også i garantitiden ikke er kostnadsfritt.

Kontaktadressene til alle land finnes i den vedlagte fortegnelsen over kundeservice.

Reparasjonsoppdrag og rådgivning ved feil

N 22 66 06 46

Du kan stole på produsentens kompetanse. Da kan du være sikker på at reparasjonen utføres av en kvalifisert servicetekniker som bruker originale reservedeler til å reparere husholdningsapparatet ditt.

Emballasje og gamle apparater

Både emballasjen til nye og gamle apparater inneholder verdifulle råstoffer og resikulerbart materiale.

Vennligst deponer de enkelte delene etter kildesortering.

Inform deg hos din fagforhandler eller din kommune- hhv. byadministrasjon om aktuelle deponeringsmåter.

Miljøvennlig deponering



Dette apparatet er i samsvar med det europeiske direktivet 2002/96/EF til avfall fra elektroniske og elektriske artikler (WEEE – waste electrical and electronic equipment). Direktivet bestemmer rammen for innsamling og gjenvinning av brukte apparater innen EU.

Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet	25
Yleiset ohjeet	25
Käyttöturvallisuus	25
Turvallinen puhdistus	26
Turvallinen huolto ja korjaus	26
Vaurioiden aiheuttajat	26
Uusi laitteesi	27
Keittotasotuuletin	27
Lisätarvikkeet	27
Erityislisätarvikkeet	27
Toimintatapa	28
Poistoilmakäyttö	28
Umluftbetrieb	28
Käyttö	28
Päällekytkentä	28
Poiskytkentä	28
Hoito ja puhdistus	29
Laitteen puhdistus	29
Metallisuodattimen poistaminen ja paikalleen asettaminen	29
Metallisuodattimen puhdistus	29
Älä käytä alla mainittuja puhdistusaineita	30
Huoltopalvelu	30
Pakkausmateriaali ja vanhat laitteet	30
Ympäristöystävällinen jätteenpoisto	30

Lisätietoja tuotteista, varusteista, varaosista ja
palveluista löydät Internetistä: www.gaggenau.com ja
Online-Shopista: www.gaggenau-eshop.com

Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Säilytä tämä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten.

Yleiset ohjeet

Tarkasta laite, kun olet purkanut sen pakkauksesta. Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain kotitalouksissa. Käytä keitintä vain ruuan valmistukseen. Sitä ei voi käyttää esim. huoneen lämmittämiseen.

Aikuiset ja lapset eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa, jos heillä ei ole siihen fyysisiä tai henkisiä edellytyksiä tai heillä ei ole tietoa ja kokemusta laitteen oikeasta ja turallisesta käytöstä. Älä anna lasten leikkiä laitteella tai pakkausmateriaalilla.

Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai ulkopuolisen kauko-ohjaimen kanssa.

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka ovat seurausta käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

Käyttöturvallisuus

Palovammanvaara! Johtuen kuumasta laitteesta keittoastioita käytettäessä. Pidä lapset loitolla ja käytä laitetta asianmukaisesti.

Loukkaantumisen ja vioittumisen vaara! Laitteen päälle asetettujen esineiden johdosta. Laitetta ei saa käyttää esineiden laskualustana.

Palonvaara! Jos tasotuuletin VL 040/041 asennetaan kaasulaitteiden viereen, on asennettava ilmanohjain (LS 041 000). Siten liekki ei pääse imeytymään tuulettimeen asti. Täten vältetään rasvoittuneen suodattimen syttyminen kaasuliekistä.

Palonvaara! Liekit voivat imen vaikutuksesta nousta tuulettimeen asti. Käynnissä olevan työtasotuulettimen vieressä ei saa liekittää.

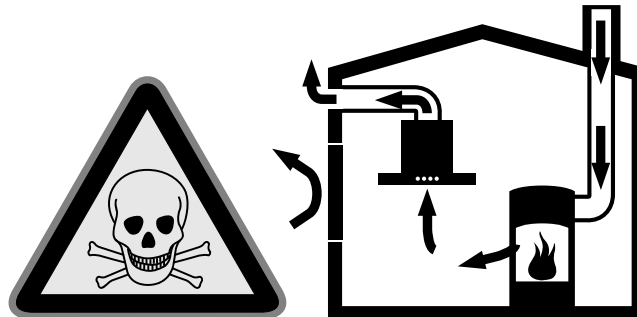
Palonvaara, palovammanvaara! Ilman keittoastioita tyhjiällä käytetyn kaasukeittotason johdosta. Käytä kaasukeittotasoilla aina sopivan kokoisia keittoastioita. Säätöleikkiä niin, ettei se ulotu keittoastioiden reunoja yli.

Loukkaantumisen vaara! Tuulettimeen ei saa imeä vaarallisia tai räjähdysalttiita aineita tai höyryjä.

Oikosulkuvaara! Sähkölaitteiden johdon eriste voi sulaa. Älä laita liitäntäkaapeleita koskaan kuumien keittoalueiden päälle.

Palonvaara! Pahasti rasvoittuneet suodattimet aiheuttavat palonvaaran! Laitteen vierestä ei saa poistua friteerattaessa tai grillattaessa. Puhdista rasvasuodattimet säännöllisesti.

Hengenvaara, myrkytysvaara! Takaisin virtaavien poistoilmakaasujen johdosta. Laitetta ei saa käyttää poistoilmakäytössä yhdessä huoneilmaa tarvitsevan tulisijan kanssa, jos ei ole huolehdittu riittävästä tuloilmasta.

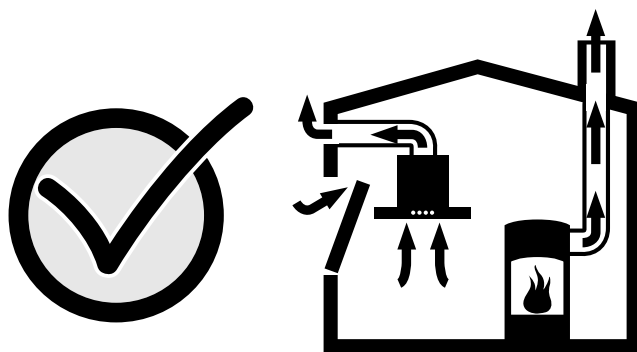


Huoneilmaa tarvitsevat tulisijat (esim. kaasu-, öljy-, puu- tai hiilikäyttöiset lämmityslaitteet, läpivirtauskuumennin, vedenkuumennin, keittotasot, leivinuunit) ottavat polttoilman huonetilasta ja johtavat poistoilman poistoilmalaitteen (esim. savutorven) kautta ulos.

Tuuletin imee keittiöstä ja sen viereisistä huoneista ilmaa - tämä on korvattava riittävällä tuloilmalla - muutoin syntyy alipaine. Myrkylliset kaasut imeytyisivät takaisin huoneisiin savutorvesta tai poistoilmakanavasta.

- Siksi on huolehdittava aina riittävästä tuloilmasta.
- Seinään asennettu tuloilma-/poistoilmalaatikko ei yksin takaa raja-arvoissa pysymistä.

Turvallisuussyistä ei huoneessa, johon tuuletin on asennettu, vallitsevan alipaineen saa olla korkampi kuin 4 Pa (0,04 mbar). Tämä saavutetaan, jos avattavista ja suljettavista aukoista kuten ovista, ikkunoista, tuloilma-/poistoilma-seinäaukoista tai muista teknisistä toimenpiteistä johtuen palamisilman tilalle pääsee virtaamaan korvausilmaa.



Tuulettimen asentamista suunniteltaessa on kysyttävä neuvoa aluenuohtajalta, hän pystyy arvioimaan talon tuulettusta koskevan kokonaisratkaisun ja suosittelemaan sopivat tuulettusta koskevat toimenpiteet.

Mikäli tuuletinta käytetään vain kiertoilmakäytössä, on käyttö mahdollista ilman rajoituksia.

Palonvaara! Palonvaara kipinöinnin johdosta. Jos laite asennetaan sellaisten tulisijojen yläpuolelle, joissa käytetään kiinteitä polttoaineita (esim. puuta tai hilltä), on asennettava suljettu kiinteä suojustus.

Turvallinen puhdistus

Palovamman vaara! Laite kuumenee käytön aikana. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.

Sähköiskun vaara! Älä puhdistaa laitetta painepesurilla tai höyrysuihkulla.

Huomio! Laitevauriot: Älä vedä valitsimia pois paikoiltaan puhdistusta varten.

Turvallinen huolto ja korjaus

Loukkaantumisen vaara! Laitteessa ilmenee häiriö tai jokin vika: Katkaise virta sulakkeesta. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Loukkaantumisvaara! Jos korjauksia ei suoriteta asianmukaisesti, seurauksena voi olla vakavia vaaratilanteita. Laitteen saa korjata vain alan ammattilainen. Ota korjaustapauksessa yhteys huoltopalveluun.

Loukkaantumisen vaara! Vaurioitunut sähköjohto on vaihdettava heti valmistajan, myyntiedustajan, huollon tai ammattiasentajan toimesta uuteen.

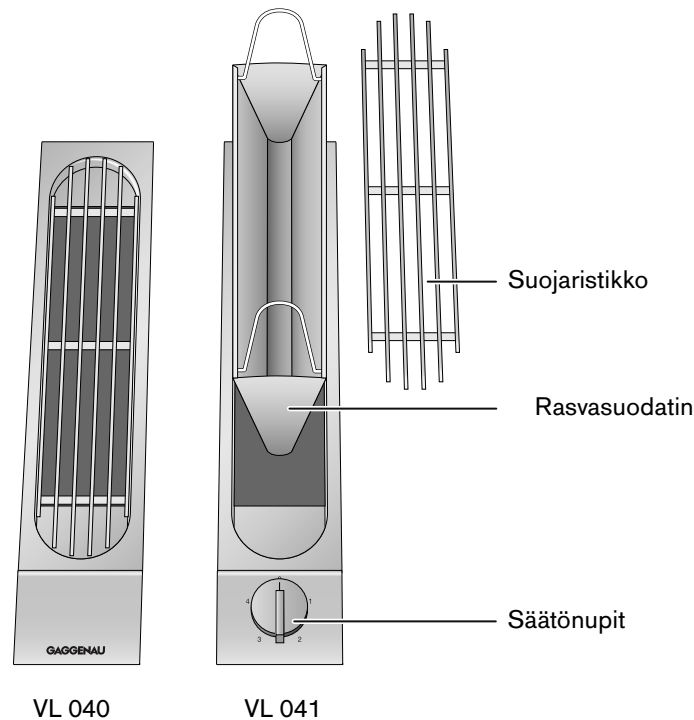
Vaurioiden aiheuttajat

Huomio! Syöpymisen aiheuttama vioittumisen vaara. Käynnistä laite aina ruokaa laittaessasi, siten estät kondenssiveden kerääntymisen laitteeseen. Kondenssivesi voi aiheuttaa syöpymistä.

Uusi laitteesi

Tästä opit tuntemaan uuden laitteesi ja siihen kuuluvat lisävarusteet.

Keittotasotuuletin



Lisätarvikkeet

Toimitus sisältää seuraavat lisätarvikkeet:

- Metallisuodatin
- Suojaristikko

Erityislisätarvikkeet

Seuraavia lisätarvikkeita voi tilata alan ammattiliikkeistä:

- AD 724-040: Pyöröputkiliitin (halkaisija 125 mm)
- AD 824-042 Nelikulmaputkiliitin (halkaisija 125 mm)
AD 854-042 (halkaisija 150 mm)
- AS 070-000: Jatkoliitos putken pidentämiseen asennuksen yhteydessä
- LS 041-000: Ilmanohjain
- VV 200-014: Teräksinen yhdyslista
VV 200-034: Alumiini yhdyslista

Täydentävät laitteet

- AR 400-130: Sisäpuhallin (1000 m³/h)
AR 400-140: Sisäpuhallin (1400 m³/h)
- AR 401-130: Ulkopuhallin (950 m³/h)
AR 401-140: Ulkopuhallin (1200 m³/h)
- AR 413-120: Kiertoilmamoduuli (700 m³/h)
- AA 413-160: Kiertoilmamoduulin suodatin

Kaikki puhaltimet saavuttaavat maksimaalin tehon vapaasti puhaltaen.

Käytä lisätarvikkeita ohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vioista, jotka johtuvat lisälaitteiden vääränlaisesta käytöstä.

Toimintatapa

Laitetta voi käyttää poistoilma- tai kiertoilmakäytössä.

Poistoilmakäyttö



Tuuletin imee keittiöhöyryt ja johtaa ne rasvasuodattimen ja putkiston kautta puhdistettuna ulos.

- Poistoilmaa ei saa johtaa käytössä olevaan savuhormiin eikä hormiin, joka on yhteydessä pannuhuoneeseen.
- Jos haluat johtaa poistoilman savuhormiin, joka ei ole käytössä, sinun täytyy kysyä lupa aluenuhoojalta.
- Mikäli poistoilma johdetaan ulkoseinän läpi, suosittelemme käytettäväksi teleskooppiseinäkoteloä.

Toiminta huoneilmaan palauttavana



Liesituulettimen imemä ilma palautetaan rasvasuodattimen ja aktiivihiilisuodattimen puhdistamana takaisin keittiöön.

Huomautus: Kun laite toimii huoneilmaan palauttavana, on asennettava aktiivihiilisuodatin, joka sitoo hajuaineet ja kosteuden. Täydellisen asennussarjan ja varasuodattimia saat kodinkoneliikkeistä tai huoltopalvelusta. Lisävarusteiden numerot löydät käyttöohjeen lopusta.

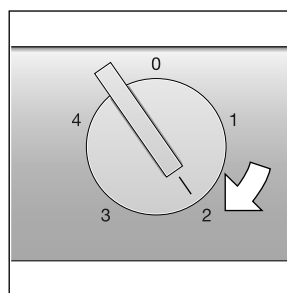
Käyttö

Puhdista laite ja lisätarvikkeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

Huomautus: Mallia VL 040 voidaan käyttää vain yhdessä mallin VL 041 kanssa. Kaikki käytösäädöt koskevat molempia työtasuulettimia. Tämä tarkoittaa: Jos asetat säätönupin teholle 1, käyvät molemmat työtasuulettimet teholla 1.

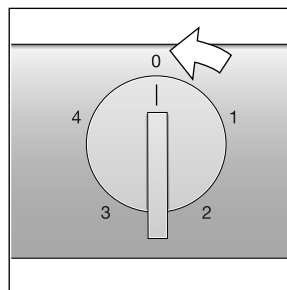
Päällekytkentä

Kierrä säätönuppia oikealle haluamaasi asentoon (0-4).



Poiskytkentä

Kierrä säätönuppia vasemmalle 0-asentoon.



Hoito ja puhdistus

Tässä luvussa annamme vinkkejä ja vihjeitä laitteen parhaaseen mahdolliseen hoitoon ja puhdistukseen.

⚠ Palovamman vaara!

Laitte kuumenee käytön aikana. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.

⚠ Sähköiskun vaara!

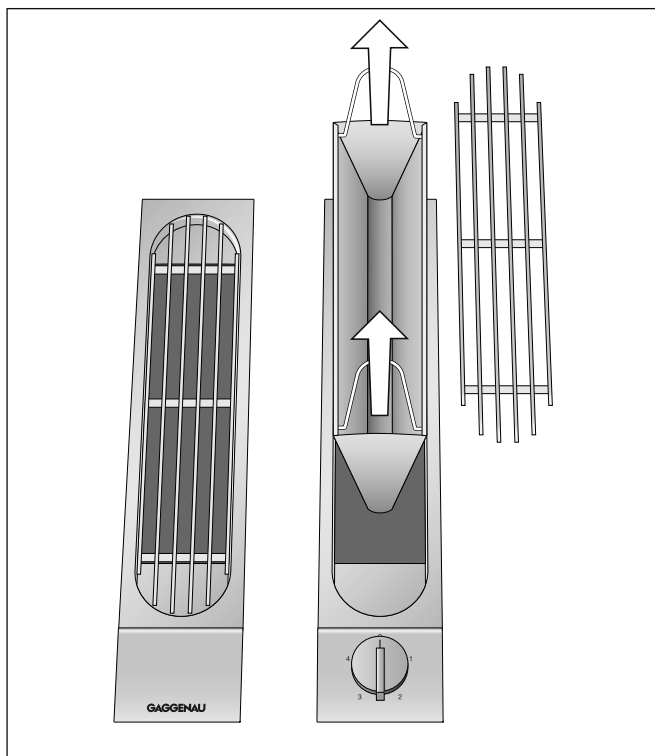
Älä puhdistu laitetta painepesurilla tai höyrysuihkulla.

Laitteen puhdistus

Huomautus: Laitteen ulkopinta ja säätölaitteet voivat helposti naarmuuntua. Voit tilata laitteellesi sopivaa puhdistus- ja hoitoainetta per hotline tai online-myyntistä. Huomioi oheisissa huolto-ohjeissa olevat takuehdot ja seuraavat puhdistusta koskevat vihjeet:

- Puhdista ulkopinnat pehmeää, kosteaa riepua ja astianpesuainetta tai mietoa ikkunanpesuainetta käyttäen. Liuota kiinnijuuttunut lika kosteaa riepua käyttäen. Älä irrota likaa raaputtamalla!
- Puhdista jaloteräspinnat vain hiontasuunnassa.
- Älä käytä säätölaitteiden puhdistukseen jaloteräksen puhdistusainetta.

Metallisuodattimen poistaminen ja paikalleen asettaminen



- 1 Irrota tuuletusristikko.
- 2 Kierrä molemmat pidikelangat ylös ja ota rasvasuodatin ulos laitteesta.

Paikalleen asettaminen tapahtuu vastakkaisessa järjestyksessä.

Metallisuodattimen puhdistus

Tuulettimeen asennetut metallisuodattimet imevät keittiöhöyryn rasvahiukkaset itseensä. Metallisuodattimet puhdistetaan normaalikäytössä (1-2 tuntia päivässä) noin joka kolmas kuukausi.

Huomautuksia

- Älä käytä syövyttäviä eikä happo- tai lipeäpitoisia puhdistusaineita.
- Metallisuodattimet voi pestä astianpesukoneessa tai käsin.

Astianpesukoneessa pestäessä:

Huomautus: Astianpesukoneessa pestäessä voi suodatin värjäytyä. Tällä ei ole vaikutusta metallisuodattimien toimintaan.

- Älä pese pahasti likaantuneita rasvasuodattimia yhdessä ruokastioiden kanssa.
- Aseta metallisuodattimet kevyesti astianpesukoneeseen. Niitä ei saa asettaa puristuksiin.

Käsin pestäessä:

Huomautus: Jos lika on juuttunut pahasti kiinni voit käyttää erityistä rasvaliuoittinta. Sitä voi tilata online-myyntistä.

- Pistä rasvasuodattimet kuumaan astianpesuveteen likoamaan.
- Pese suodattimet harjalla ja huuhtelee lopuksi hyvin.
- Aseta metallisuodattimet kuivumaan.

Laitteen osat / pinta	Suosittelava puhdistustapa
Metallisuodatin	Astianpesukoneessa tai käsin
Käyttöpaneeli	Puhdista pehmeällä, kostealla rievulla ja pienellä määrällä tiskiainetta; riepu ei saa olla liian märkä. Kuivaa pehmeällä liinalla.
Säätönupit	Puhdista pehmeällä, kostealla rievulla ja pienellä määrällä tiskiainetta; riepu ei saa olla liian märkä. Huomio! Laitevauriot: Säätönuppeja ei saa irrottaa puhdistusta varten.

Älä käytä alla mainittuja puhdistusaineita

- Hankaavia tai väkeviä puhdistusaineita
- Happopitoisia puhdistusaineita (esim. etikkaa tai sitruunahappoa jne)
- Klooria tai voimakkaasti alkoholia sisältäviä puhdistusaineita
- Uunisuihkeita
- Kovia, naarmuttavia sieniä, harjoja tai hankaustyynyjä
- Pese uudet sieniliinat huolellisesti ennen käyttöä

Huoltopalvelu

Jos laitteesi tarvitsee korjausta, on huoltopalvelumme valmis palvelemaan. Löydämme aina sopivan ratkaisun, myös tarpeettomien huoltoteknikkokäyntien välttämiseksi.

Kun tilaat huoltopalveluja, ilmoita samalla laitteen E-numero ja FD-numero. Nämä tiedot on merkitty tyyppikilpeen, joka on sijoitettu laitteen pohjaan. Merkitse tähän laitetta koskevat tiedot ja huoltopalvelun numero, jotta ne ovat helposti löydettävissä niitä tarvitessasi.

E-numero	FD-numero
----------	-----------

Huoltopalvelu ☎

Huomioi, että huoltoteknikon takuunaikainenkaan käynti ei ole ilmainen, jos vika johtuu laitteen virheellisestä käytöstä.

Kaikkien maiden yhteystiedot löydät oheisesta huoltoliikeluettelosta.

Korjaustilaus ja neuvonta häiriötilanteissa

FIN 020 751 0750
Fixed line 8,21 snt/call + 6,9 snt/min (inc. VAT 22%)
Mobile 8,21 snt/call + 14,9 snt/min (inc. VAT 22%)

Luota valmistajan asiantuntemukseen. Siten varmistat, että korjauksen tekee koulutettu huoltoteknikko, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.

Pakkausmateriaali ja vanhat laitteet

Niin uusien laitteiden pakkausmateriaali kuin vanhat laitteetkin sisältävät arvokkaita raaka-aineita ja uusiokäyttöön soveltuvia materiaaleja.

Lajittele jätteet erilleen ja toimita ne vastaavaan jätekeräykseen.

Tarkempia tietoja jätteenkäsittelystä saat jälleenmyyjältä tai jätehuollosta vastaavilta paikallisilta viranomaisilta.

Ympäristöystävällinen jätteenpoisto



Laite vastaa tyyppimerkinnältään EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta antamaa direktiiviä 2002/96/EY (WEEE - waste electrical and electronic equipment). Direktiivi antaa puitemääräykset koko EU-aluetta koskevalle laiteromun keräykselle, käsittelylle ja hyödyntämiselle.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

9000550608 da, fi, no, sv (900520)

GAGGENAU